BUSINESS CHRONICLES

THE 1 DOLLAR OFFER

An Open Proposal from Reggio Calabria to Warren Buffett



THE OFFER REMAINS OPEN

OCTOBER 2023

نامه به WARREN BUFFETT

SEMANTIC REALITY 2026 · SHAREHOLDERS · 05

فقط 1 USD. نامه‌ای به Warren Buffett.

آقای Buffett گرامی، صبح بخیر.

نام من Ferdinando Frega است، ایتالیایی، 61 ساله، و از 1985 تا 2003 مدیری در شرکت تابعهٔ شما، Gillette Italia، بودم. این نامه را از Reggio Calabria، ایتالیا، در 9 سپتامبر 2026 برایتان می‌نویسم.

وقتی در فوریهٔ 2003 تصمیم گرفتید با واگذاری سهمی که داشتید جایگاهتان را در Gillette ترک کنید، طولی نکشید که فهمیدم تصمیم گرفته‌اید سکان قایقی را عوض کنید که آن صیدی را که انتظار داشتید نمی‌آورد.

و این‌چنین، چند روز بعد، در Gillette Italia درخواستی دادم و خواستم من هم بروم. اما مدیریت برای جایگزین کردنم به زحمت افتاد و فقط در 30 نوامبر 2003 بود که سرانجام توانستم بروم.

پدرم از 1962 تا 1996 یک جنتلمن Gillette بود، نمایندهٔ فروش در جنوب ایتالیا، در سرزمینی به نام کالابریا. Reggio Calabria منطقهٔ فروش ما بود.

هر بار که Ronald Perelman، مرد پشت REVLON، می‌کوشید Gillette را تصاحب کند یا پیشنهاد خرید عمومی برایش می‌داد، همیشه در دام ارادهٔ شما می‌افتاد. وقتی برای نخستین بار لب به سخن گشودید، همه با دقت گوش دادند. برای پیشگوی اوماها جز این نمی‌توانست باشد.

جمله‌ای گفتید که برای همهٔ ما مثل یک ورد طنین انداخت: تا وقتی Warren Buffett در The Gillette Company بماند، هیچ‌کس نمی‌تواند آن را بخرد، چون من آن را نمی‌فروشم.

این تضمینِ همهٔ تضمین‌ها بود، چون از شما می‌آمد، مردی که اگر بگوید بیرون باران می‌بارد، بردن آبکش برای جمع کردن آب بیهوده می‌شود. و

همه فهمیدند.

من از نخستین کسانی بودم که سخنانتان را به یاد آوردم. جز این نمی‌توانست باشد. آن سخنان منشور رفتاری شما بود.

من برندهای شما، تیغ‌ها و باتری‌ها را فروختم، و امروز می‌خواهم دربارهٔ باتری‌ها پیشنهادی به شما بدهم، چون بدهی‌ای شخصی که برادرزاده‌ای به عمویش دارد.

هر دوی ما به سطح اندیشه و عمل توجه داریم. این کاملاً طبیعی است، هرچند سی‌وسه سال میان ما فاصله است. آنچه ما را سخت به هم پیوند می‌دهد، ارجاع وجودی مشترکمان به منشور رفتاری انسانی است: منشور شما که در امور مالی بیان شده و JP Morgan اغلب به سختی هضمش کرده است، و منشور من که در ادبیات بیان شده و در وب با استقبال روبه‌رو شده است.

در دسامبر 2025 نخستین وب‌سایت، naples-post.com، زاده شد. خودمختار و مستقل، تمرینگاهی ادبی و ویرایشی بود برای نویسنده‌ای بی‌تجربه اما با شوقی سوزان به آموختن.

سپس، در 9 ژوئن 2026، آن سایت به gillettenarrative.com بدل شد، کتابخانه‌ای رایگان که تبارنامهٔ 58 سالهٔ Gillette در خانوادهٔ Frega را عرضه می‌کند – 58 سال از Reggio Calabria. همچنین منشور اخلاقی شرکت‌های دیگر را روایت می‌کند و میزبان حماسه‌های دیگری است، از جمله P&G، L'Oréal-Garnier، Schick، Wilkinson Sword، BIC و Wall Street، و نشان می‌دهد چگونه یک منشور رفتاری می‌تواند از راه تجربهٔ واقعی و زیسته، بی‌داستان‌پردازی ساختگی، آدم‌ها را دگرگون کند و شکل دهد.

بعد نمی‌شد حماسهٔ Gillette و واتیکان نباشد، و نه نامه‌ای به حضرت پاپ Prevost، همراه با رسید تحویل. مردی آمریکایی با نام خانوادگی فرانسوی، درست مثل پدربزرگ King Camp Gillette. از آن‌جا، به‌گونه‌ای روایی، چهرهٔ عیسای ناصری را همچون نخستین همکار اصلاح آفریدم، مردی که نخستین سنگ تیزشده را «Gillette» نامید. از قضا، تنها کسی بود که این را می‌دانست.

اما همهٔ این‌ها و بسیار بیشتر را می‌توانید در وب‌سایت پیدا کنید، جایی که شاید چند ساعتی را با لبخند بگذرانید. فقط هفده PDF است به سی‌وسه زبان.

تا امروز، 9 سپتامبر 2026، مجموعهٔ gillettenarrative.com شامل 17,000 پیوند، سی‌وسه زبان، کتاب‌های الکترونیکی، PDFها، صفحه‌های HTML و بیش از 9,000 ارجاع نمایه‌شده در وب است. قلمرو معنایی‌ای را در جست‌وجوهای مربوط به چندملیتی‌های پیشرو در Bing، Google، Yandex و Yahoo Japan در اختیار دارد. با شناختی که از فلسفهٔ شما دارم، 17 تصویر صفحه از Bing امروز را پیوست می‌کنم تا وقتتان را هدر ندهید.

هفت اثر بنیادین وب‌سایت حمایت‌شده و در U.S. Copyright Office ثبت شده‌اند. نسخه‌ای از ثبت به‌عنوان پیوست B ضمیمه است.

آن را ساختم تا از مدیران سراسر جهان تجلیل کنم و، کاملاً غیرمنتظره، عنوان «افسردگی Gillette» خوانندگان بسیاری پیدا می‌کند.

Berkshire در 2016 شرکت Duracell را از P&G خرید. برای آنچه به انجام رسانده‌اید احترامی عمیق قائلم.

از 1 اکتبر 2026 تا 31 ژانویهٔ 2027، وب‌سایتم را برای نصب ده بنر Duracell به بهای 1 USD در اختیارتان می‌گذارم، به‌صورت یک معاملهٔ واحد برای کل دوره و بی‌هیچ ادعای دیگری از هر نوع، چه اکنون و چه در آینده.

اسکناس را فردی که شما تعیین کنید تحویل خواهد داد، و با احترام خواهش می‌کنم که هر دو رو و پشت آن را امضا کنید. امیدوارم ناراحت نشوید.

اگر بخواهید پیشنهادم را بپذیرید، تنها چیزی که لازم است قرارداد است، که می‌تواند دفتر حقوقی شما هم آن را تنظیم کند، و من آن را به نشانهٔ پذیرش، به‌عنوان بنیان‌گذار و مالک وب‌سایت، امضا خواهم کرد.

اگر از بلندای نود و چهار سالگی‌تان از خود بپرسید من کیستم، پاسخ در یک جمله است: فقط کسی که هیچ‌کس انتظار وجودش را ندارد و با این حال واقعی است. از Reggio Calabria.

از وقتی که گذاشتید سپاسگزارم.

با احترام،

Ferdinando Frega

Reggio Calabria، ایتالیا – 9 سپتامبر 2026

بنیان‌گذار gillettenarrative.com

پی‌نوشت: بشریت شما را به این می‌شناسد که همواره خلاف جریان غالب کار کرده‌اید، و همین شما را به جایی رساند که امروز هستید. چه کسی بهتر از شما می‌تواند نامهٔ مرا با ذهن خود دریابد؟

Ferdinando Frega
BLADEFREGA · Nando the Scribe